

0638-1  
C 2.1 ab

Presenter                      Scorer WBF Date 13 Dec 08 Total Score 2.85 Grade                     

### Scoring Guide for Writing Test K07 (F2008)

	Factor 1 (10%): Vocabulary: Fahrkartenschalter	Factor 2 (15%): Vocabulary: Invitation	Factor 3 (25%): Penpal note (describe person & relationship)	Factor 4 (50%): Big event
6	user of list could easily deal with all 3 conditions; list includes precise vocabulary (track, one-way/round-trip, ride/go); there are several rich sentences with little distortion at the level of words and syntactic units; little syllable distortion	see F1; uses several verbs beyond would like, to be, to have (ex: eat, drink, stay); deals with getting name of the place; names specific food & drink items, or uses "special"; short cut indicators: to taste; steals the "invite" phrase, and adjusts it correctly;	Tells several things about the person, with clear distinction of 3S verb endings. Beyond that, even more 3S content or else accurate use of "wir" & verbs. Several verbs beyond be & have. Intermediate-Low features are consistently evident	clear description with rich detail (I'm in G now and everyone understands me!); uses present tense + time phrase to convey future, sometimes with correct front-field word order; the content is clearly personal rather than generic (shows acquisition of cultural content through projects)
5	much of 6	much of 6	much of 6	much of 6
4	user of list could undertake to deal with all 3 conditions, but interlocutor would have to help with details (but would not have to play big guessing games);	much of 4	Reader can understand, without a lot of guessing, that the writing is describing someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often; basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles	carries out the task at the intermediate-low level, and includes some personalized content
3	most of 4	most of 4	most of 4	most of 4
2	several groups of simple words and a few seriously distorted sentences	little evidence of vocab and structures of recent Kontexte	substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations	general effect is Novice-mid; brief message with considerable English substitution; little evidence of personalization of cultural content
1	a few words	recent content absent	a few words	a few words and a short sentence or two, almost all distorted severely

**German Writing Test K07 (F2008)**

3 parts • total time: 60 minutes

Use the space given as a guide to how much to write.

**Part 1 Word and phrase generation (15 minutes)**

You're in a German-speaking country and are about to go out to do some errands. You're worried that you'll forget vocabulary and other important language, so you are making up a "cheat sheet" of key language: some single words, some phrases, and some sentences that you have mostly memorized but are worried that you'll forget under pressure. The first context is taken directly from the course. The second asks you to combine knowledge from several various parts of the course into resources for a new context. Your lists will be judged on how helpful they would be, not just how long they are. Don't pad your list by including words like "und" as separate items.

**Fahrkartenschalter** — At a big-city train station you will be arranging train tickets for several people who: 1) are of different ages; 2) will be traveling to a range of destinations both near and very far; and 3) may have to hurry to make their trains.

Fahrkarte  
getpack

Wieviel kostet das?  
Wieviel Uhr in Berlin?  
Wo ist Hamburg?  
Haben Sie eine Verzögerung?

**Wir laden Gäste zum Restaurant ein / We invite guests to a restaurant**— You're in a German-speaking country, and a week ago an acquaintance or business contact made you feel welcome by taking you to dinner at a local restaurant that served American-theme food. Now you'd like to return the kindness, but you want to show that you are putting down some cultural roots in your new temporary home. You halfway recall that your associate once pointed out a favorite local-cuisine restaurant. Your list should help you 1) make an invitation; 2) get your guest to jog your memory about the local-food restaurant; 3) make it clear that the treat is on you

Möchten einmal bratunst ~~mit~~ heute abend a Gustavs.  
Das kostet Sie 0 euros!  
Gustavs, die ~~ge~~ restaurant wo ~~der~~ Fisch ist gut.

Presenter \_\_\_\_\_ Scorer WBF Date 13 Dec 08 Total Score 5.75 Grade A+ 4.2 abc

0638-3

### Scoring Guide for Writing Test K07 (F2008)

	Factor 1 (10%): Vocabulary: Fahrkartenschalter	Factor 2 (15%): Vocabulary: Invitation	Factor 3 (25%): Penpal note (describe person & relationship)	Factor 4 (50%): Big event
6	user of list could easily deal with all 3 conditions; list includes precise vocabulary (track, one-way/round-trip; ride/go); there are several rich sentences with little distortion at the level of words and syntactic units; little syllable distortion	see F1; uses several verbs beyond would like, to be, to have (ex: eat, drink, stay); deals with getting name of the place; names specific food & drink items, or uses "special"; short cut indicators: to taste; steals the "invite" phrase, and adjusts it correctly;	Tells several things about the person, with clear distinction of 3S verb endings. Beyond that, even more 3S content or else accurate use of "wir" & verbs. Several verbs beyond be & have. Intermediate-Low features are consistently evident	clear description with rich detail (I'm in G now and everyone understands me!); uses present tense + time phrase to convey future, sometimes with correct front-field word order; the content is clearly personal rather than generic (shows acquisition of cultural content through projects)
5	much of 6	much of 6	much of 6	much of 6
4	user of list could undertake to deal with all 3 conditions, but interlocutor would have to help with details (but would not have to play big guessing games);	much of 4	Reader can understand, without a lot of guessing, that the writing is describing someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often; basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles	carries out the task at the intermediate-low level, and includes some personalized content.
3	most of 4	most of 4	most of 4	most of 4
2	several groups of simple words and a few seriously distorted sentences	little evidence of vocab and structures of recent Kontexte	substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations	general effect is Novice-mid; brief message with considerable English substitution; little evidence of personalization of cultural content
1	a few words	recent content absent	a few words	a few words and a short sentence or two, almost all distorted severely

## German Writing Test K07 (F2008)

3 parts • total time: 60 minutes

Use the space given as a guide to how much to write.

## Part 1 Word and phrase generation (15 minutes)

You're in a German-speaking country and are about to go out to do some errands. You're worried that you'll forget vocabulary and other important language, so you are making up a "cheat sheet" of key language: some single words, some phrases, and some sentences that you have mostly memorized but are worried that you'll forget under pressure. The first context is taken directly from the course. The second asks you to combine knowledge from several various parts of the course into resources for a new context. Your lists will be judged on how helpful they would be, not just how long they are. Don't pad your list by including words like "und" as separate items.

**Fahrkartenschalter** — At a big-city train station you will be arranging train tickets for several people who: 1) are of different ages; 2) will be traveling to a range of destinations both near and very far; and 3) may have to hurry to make their trains. *schon oder — Personen?*

Wieviel kostet eine Fahrkarte nach \_\_\_\_\_ für ein Person, \_\_\_\_\_ Jahre alt?  
 Er/Sie mag einmal Fahrkarte nach \_\_\_\_\_. Sie/Er ist ein(e) student (in).  
 Wann ist der nächste Zug nach \_\_\_\_\_? Wann sind er/sie in \_\_\_\_\_?

Ist das einfach oder hin und zurück? Wieviel kostet das zusammen?  
 Wie lange gehen sie? ~~Wie~~ Sie/Er mag eine Fahrkarte schon.

geschlosssen, geöffnet Hier sind \_\_\_\_\_ €. • Sonst noch etwas?  
 Paß, Fahrkarte nach \_\_\_\_\_ und dann nach \_\_\_\_\_. Das macht \_\_\_\_\_ €.

**Wir laden Gäste zum Restaurant ein / We invite guests to a restaurant** — You're in a German-speaking country, and a week ago an acquaintance or business contact made you feel welcome by taking you to dinner at a local restaurant that served American-theme food. Now you'd like to return the kindness, but you want to show that you are putting down some cultural roots in your new temporary home. You halfway recall that your associate once pointed out a favorite local-cuisine restaurant. Your list should help you 1) make an invitation; 2) get your guest to jog your memory about the local-food restaurant; 3) make it clear that the treat is on you

Hallo und Guten Tag,

~~Wie~~ Möchten Sie essen am Heuteabend?

Wo war die Restaraunt mögen Sie? Die Restaraunt hat Kartoffelsalat mit Seelachsfilet für eine Tagesspezialität am ~~Freitag~~ letzte Freitag...

Die Restaraunt hat Rotwein sehr gut. ~~Das macht mich glücklich~~

Ich möchte Zahlen, bitte. Ist rechts.

Die Restaraunt ist nicht teuer!

Ich habe 50 € für essen!

Hat die Restaraunt Kotelett und ~~Bohnen~~ Bohnensalat?

Wann ist die Restaraunt geöffnet?

For the sake of easier photocopying, please: 1) use ballpoint pen or dark pencil; 2) try not to run your lists and messages over from one page to another.